



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
8 February 2010
Russian
Original: English

Шестьдесят четвертая сессия

Пункт 45 повестки дня

Спорт на благо мира и развития: утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов

Торжественное воззвание, с которым 8 февраля 2010 года обратился Председатель Генеральной Ассамблеи в связи с соблюдением «олимпийского перемирия»

Председатель Генеральной Ассамблеи имеет честь обратиться со следующим торжественным возванием в связи с соблюдением «олимпийского перемирия»:

«Древняя греческая традиция «экечеирии», или «олимпийского перемирия», зародившаяся в VIII веке до нашей эры, служит священному принципу Олимпийских игр. В 1992 году Международный олимпийский комитет возродил эту традицию, обратившись ко всем государствам с призывом соблюдать перемирие.

В своей резолюции 48/11 от 25 октября 1993 года Генеральная Ассамблея настоятельно призвала государства-члены соблюдать «олимпийское перемирие» в течение периода, начинающегося за семь дней до открытия и заканчивающегося через семь дней после закрытия каждой Олимпийских игр. Этот призыв вновь прозвучал в Декларации тысячелетия.

В Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года наши лидеры подчеркнули, что «спорт может содействовать укреплению мира и развития», и призвали Генеральную Ассамблею содействовать налаживанию диалога и внесению согласованных предложений в интересах выработки плана действий, посвященного спорту и развитию.

3 ноября 2005 года Генеральная Ассамблея на пленарном заседании обсудила пункт повестки дня «Спорт на благо мира и развития», а также при всеобщей поддержке приняла резолюцию 60/8, озаглавленную «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов», постановив рассматривать этот пункт каждые два года перед каждым Летними и Зимними Олимпийскими играми.



С этой целью 19 октября 2009 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 64/4. В этой резолюции Ассамблея настоятельно призвала государства-члены соблюдать в рамках Устава Организации Объединенных Наций — по отдельности и коллективно — «олимпийское перемирие» во время XXI Зимних Олимпийских игр, которые состоятся в Ванкувере с 12 по 28 февраля 2010 года, и X Паралимпийских Зимних игр, которые пройдут с 12 по 21 марта 2010 года.

Олимпийское движение стремится вносить свой вклад в построение мирного будущего для всего человечества с помощью воспитательной роли спорта. Игры соберут атлетов со всего мира для участия в самых крупных международных спортивных состязаниях, которые служат целям укрепления мира, взаимопонимания и доброй воли в отношениях между странами и народами и которые относятся также к разряду основополагающих ценностей Организации Объединенных Наций.

В качестве отражения этих общих целей Международный олимпийский комитет в 1998 году принял решение о том, чтобы на всех объектах, где проводятся соревнования Олимпийских игр, поднимался флаг Организации Объединенных Наций. Система Организации Объединенных Наций и Международный олимпийский комитет с тех пор расширяют взаимодействие и укрепляют взаимную поддержку на основе реализации совместных начинаний в таких областях, как сокращение масштабов нищеты, человеческое и экономическое развитие, гуманитарная помощь, образование, пропаганда здорового образа жизни и профилактика ВИЧ/СПИДа, равенство женщин и мужчин, природоохранная деятельность и миростроительство.

В знак признания важного значения спорта и олимпийских идеалов и в целях дальнейшего развития сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Международным олимпийским комитетом Генеральная Ассамблея в своей резолюции 64/3 от 19 октября 2009 года постановила предложить Международному олимпийскому комитету участвовать в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателя.

В качестве Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии я обращаюсь ко всем государствам-членам с торжественным воззванием продемонстрировать свою приверженность «олимпийскому перемирию» в связи с Олимпийскими играми 2010 года в Ванкувере и Паралимпийскими Зимними играми и принять конкретные меры на местном, национальном, региональном и всемирном уровнях в целях поощрения и укрепления культуры мира и согласия в духе этого перемирия».